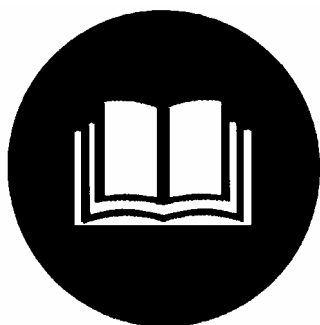


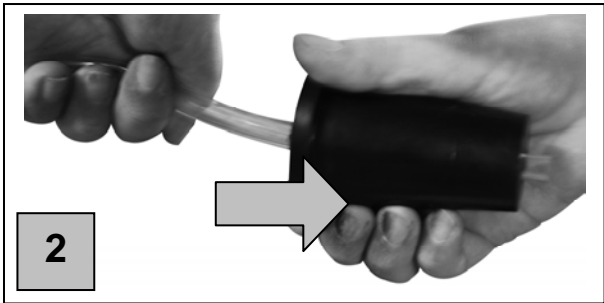
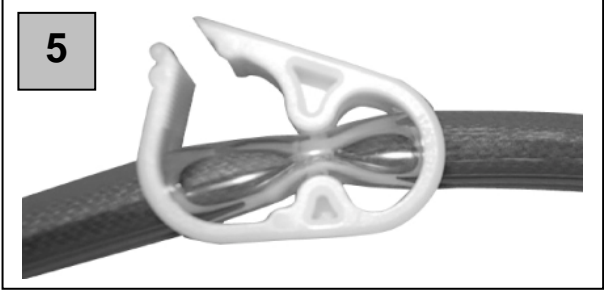
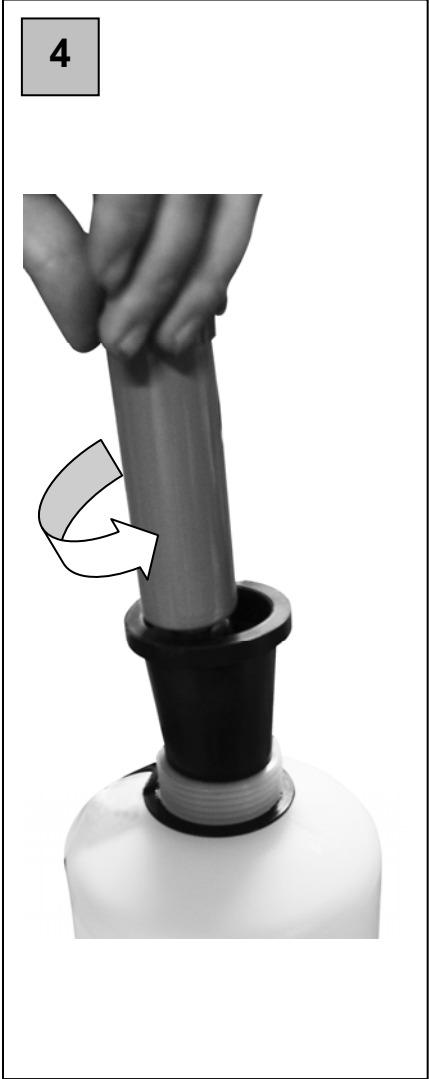
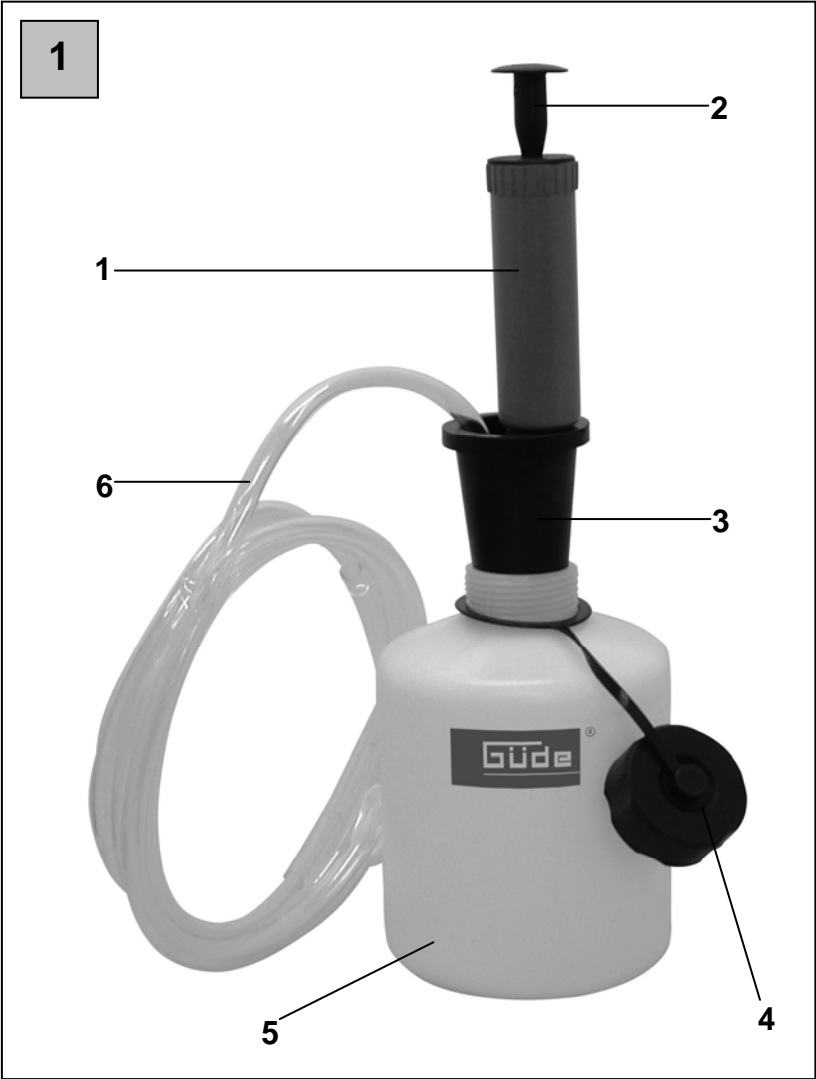


**GOP 16**  
**#40860**



<b>Deutsch</b>	<b>3</b>
Originalbetriebsanleitung	
Absaugpumpe	
<b>English</b>	<b>6</b>
Translation of original	
Suction pump operating instructions	
<b>Français</b>	<b>9</b>
Traduction du mode d'emploi d'origine	
Pompe d'aspiration	
<b>Čeština</b>	<b>12</b>
Překlad originálního návodu k provozu	
odsávací čerpadlo	
<b>Slovenčina</b>	<b>15</b>
Preklad originálneho návodu na prevádzku	
Odsávacie čerpadlo	
<b>Nederlands</b>	<b>18</b>
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	
Afzuigpomp	
<b>Italiano</b>	<b>21</b>
Traduzione del Manuale d'Uso originale	
Pompa d'aspirazione	
<b>Magyar</b>	<b>24</b>
Az eredeti használati utasítás fordítása	
elszívó szivattyú	





## Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Absaugpumpe GOP 16 möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

**Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanleitung.**

## Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie die Vollständigkeit und das Vorhandensein folgender Teile:

- **Absaugpumpe**
- **Auffangbehälter**
- **PVC Schlauch**
- **Absperrklipp**
- **Originalbetriebsanleitung**

Sollten Teile des Lieferumfangs fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## Gerätebeschreibung

Zum schnellen und unkomplizierten Absaugen von flüssigen Medien (Öl, Benzin, Wasser usw.) Ideal einsetzbar an schwer zugänglichen Stellen durch flexibles PVC Schlauch. Stellt durch Absaugen ein Sauberes und schnelleres Arbeiten sicher.

## GOP 16 #40860 (Abb. 1)

1. Unterdruckpumpe
2. Pumpenhebel
3. Dichtstopfen
4. Deckel
5. Auffangbehälter
6. Absaugschlauch

## Technische Daten

### Absaugpumpe GOP 16 #40860:

<b>Füll Volumen:</b>	1,6 l
<b>Schlauch A:</b>	1000 x 8 mm
<b>Schlauch B:</b>	1300 x 10 mm
<b>Gewicht:</b>	0,6 kg
<b>Maße (L x B x H in mm):</b>	155 x 145 x 200 mm

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für eine spätere Verwendung sicher auf.

### Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!

Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

### Halten Sie andere Personen fern!

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Gerät. Halten Sie sie vom unmittelbaren Einsatzort fern.

### Korrekte Aufbewahrung!

Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

### Benutzen Sie das richtige Gerät!

Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

### Pflegen Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt!

Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise.

### Seien Sie aufmerksam!

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

### WARNUNG!

Der Gebrauch von anderem Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

### Lassen Sie Ihr Gerät durch eine Fachkraft reparieren!

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise

Verstopfte Schläuche oder Kleinteile nicht mit dem Mund ausblase.

So befüllen, dass nichts vorbeiläuft und nichts zurückspritzt.



Während der Arbeit mit Kraftstoffen nicht essen, rauchen und trinken.

Nach Abschluss der Arbeit Hände und Gesicht gründlich reinigen.

Nach jeder längeren Außerbetriebnahme und erneuter Inbetriebnahme muss das Gerät auf eventuelle Beschädigungen untersucht werden.

Das Gerät im befüllten und ungefüllten Zustand nicht in der prallen Sonne stehen lassen.



Benzin ist extrem feuergefährlich und muss daher mit besonderer Vorsicht gehandhabt werden.



Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden.



Brand und Explosionsgefahr! Genügend Abstand zu offenen Feuern halten. Achten Sie darauf, dass sich in näherer Umgebung keine brennbaren bzw. explosiven Materialien befinden.

Kindern oder Personen die mit dem Gerät nicht vertraut sind und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten ist die Bedienung des Gerätes zu untersagen.

Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör.

Betreiben Sie das Gerät auf einem freien Platz mit ebenem, festem Untergrund.

Versuchen Sie niemals das Gerät zu reparieren es sei denn Sie besitzen die dafür notwendige Ausbildung.

Während des Absaugvorganges muss das Gerät Beaufsichtigt bleiben.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Absaugen von Motorenöl oder diverser Flüssigkeiten an Motorbetrieben Geräten ohne Ölablassschraube.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie das unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert sind.

### Montage (Abb. 1, 2, 3, 4)


Schrauben Sie die Unterdruckpumpe (Abb. 1/1) in den Dichtstopfen (Abb. 1/3 + 4) und stecken Sie diesen fest in den Auffangbehälter (Abb. 1/5 + 3). Führen Sie den Absaugschlauch (Abb. 1/6) in den Dichtstopfen (Abb. 2)

### Betrieb

Stecken Sie das Ende des Absaugschlauches (Abb. 1/5) in das Behältnis, das Sie entleeren wollen. Durch auf und ab Bewegungen des Pumpenhebels (Abb. 1/2), baut sich im Auffangbehälter (Abb. 1/5) ein Unterdruck auf, weshalb die Flüssigkeit abgesaugt wird. Zum Entleeren des Auffangbehälters kann der Absaugschlauch mit dem beiliegendem Absperrklipp (Abb. 5) abgesperrt werden. Wenn der Abzusaugende Behälter höher liegt als die Absaugpumpe, läuft die Flüssigkeit auch nach Beenden der Pumpenbewegung von alleine weiter. In diesem Fall kann die Flüssigkeit mit dem Absperrklipp (Abb. 5) abgesperrt werden. Beim Verlassen des Gerätes muss der Absaugvorgang vollständig beendet sein. Benzin und Öl sind Gefahrstoffe, die gemäß den öffentlichen Bestimmungen entsorgt werden müssen.

### Kennzeichnungen

#### Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	



#### Verbote:

	
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Während des Betriebs nicht Rauchen!
	
Abstand zu offenem Feuer halten.	Während des Betriebs nicht Essen und Trinken!
	
Nicht in geschlossenen Räumen benutzen!	




#### Warnung:

	
Warnung/Achtung	Nicht für Innenräume geeignet
	
Von Feuer fernhalten!	Explosionsgefahr!




#### Gebote:

	
Allgemeines Gebotszeichen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen



#### Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

#### Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Interseroh-Recycling	

#### Technische Daten:

	
Füll Volumen	Gewicht

### EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland**

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

**Bezeichnung der Geräte:**

Absaugpumpe GOP 16

**Artikel-Nr:**

#40860

**Datum/Herstellerunterschrift:** 26.07.2010**Angaben zum Unterzeichner: Geschäftsführer  
Hr. Arnold**

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

**Einschlägige EG-Richtlinien:**

2006/42 EG

**Gewährleistung**

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

**Verhalten im Notfall**

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

**Entsorgung**

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

**Entsorgung der Transportverpackung**

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

**Anforderungen an den Bediener**

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

**Qualifikation**

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

**Mindestalter**

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

**Schulung**

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

**Service**

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

**Seriennummer:**  
**Artikelnummer:**  
**Baujahr:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** support@ts.guede.com

**Wartung und Aufbewahrung**

Verwenden Sie zur Reinigung ein sauberes Tuch und reiben Sie das Gerät damit ab. Bei längerer Nichtbenutzung das Gerät abgedeckt an einem trockenem, sicheren Ort unzugänglich für Kinder aufbewahren.

## Introduction

To enjoy your new machine as long as possible, please read the Operation Manual and enclosed Safety instructions carefully. We suggest keeping the Operation Manual in case you will need to remind yourself all the machine functions again. For purposes of non-stop improvement of the product we reserve the right to make technical modifications.

**This document is the original Operation Manual.**

## Delivery range

Take the machine out of the transport box and check its completeness – delivery shall contain these parts:

- **Suction pump**
- **Basin**
- **PVC hose**
- **Locking clamp**
- **Original Operation Manual**

If you find some parts missing or damaged, please contact your purchaser.

## Scope of Delivery

Ideal for quick and uncomplicated suction of different fluids (oil, petrol, water, etc.) at hardly accessed places, thanks to flexible hose made of PVC. By sucking away the fluids you will ensure clean and quick work.

## GOP 16 #40860 (pict. 1)

1. Vacuum pump
2. Pump lever
3. Sealing plug
4. Lid
5. Basin
6. Suction hose

## Technical Data

### **Suction pump GOP 16 #40860:**

**Filling capacity:** 1,6 l  
**Hose A:** 1000 x 8 mm  
**Hose B:** 1300 x 10 mm  
**Weight:** 0,6 kg  
**Dimensions (l x w x h mm):** 155 x 145 x 200 mm

## General safety instructions

Read this Operation Manual carefully. Familiarize yourself with proper operation and use of the machine. Keep the Manual for later use.

### **Keep your workplace clean and tidy!**

Mess on workplace can lead to injury.

### **Keep other persons out of reach!**

Do not let other people to come close to the machine, especially children. Keep them in safe distance from the place of use.

### **Proper storage!**

Store the unused machine in dry, locked place out of reach from children

### **Use the right machine only!**

Use the machine only for jobs it is designed to do.

### **Take a good care of your machine!**

Follow the regulations and maintenance instructions

### **Pay attention!**

Watch out for what you are doing. Work with forethought. Do not use the machine if tired.

### **WARNING!**

Using other than original accessories can be dangerous.

### **Repairs must be done by professional!**

This machine complies with relevant safety regulations. Repairs can be done by professionals only using original spare parts. Otherwise there is a risk of injury.

## Machine specific safety instructions

Do not blow the clogged hose or other small parts. When filling up, try to avoid spilling and back splashing



While working with fuels, do not eat, drink or smoke.

Wash your hands and face after you finish the work.

After each longer period of shut-down and re-start it is needed to check the machine for any damage.

Do not expose the machine to direct sunshine – both in filled and empty state.



Petrol is extremely flammable and maximum care must be taken while manipulating.



Do not use the machine in confined spaces.



Danger of fire or explosion! Keep safe distance from open fire. Make sure there is no flammable or explosive material close to the machine.

Children and persons unable to operate the machine and persons with limited physical, sensory or mental abilities are banned from using the machine.

Always use original accessories

Operate the machine in free space on even and firm surface.

Never try to fix the machine if not qualified.

Machine must be supervised during sucking action.

## Using in accordance with design

Sucking the motor oil or various fluids out of motor appliances not equipped with the screw for emptying the oil.

Every use beyond this scope is considered as violation against the design of the machine. Manufacturer cannot be made responsible for any damage or injury caused by such a misuse. Please realize that our machines are not designed for industrial or business use.

## Assembly (pict. 1, 2, 3, 4)

Screw in the vacuum pump (pict. 1/1) into the sealing plug (pict. 1/3 + 4) and insert the sealing plug into the basin (pict. 1/5 + +3). Insert the suction hose into the sealing plug (pict. 2).


### Operation

Insert the end of the suction hose (pict. 1/5) into the vessel you want to empty. By moving the pump lever up and down (pict.1/2) the vacuum is created in the basin (pict. 1/5) that is causing the suction of the fluid.

To empty the basin you can throttle the suction hose by using the locking clamp (pict. 5). If the sucked vessel is placed above the pump, the fluid continues to run by itself after stopping the pumping movement. Locking clamp can be used to stop the fluid (pict. 5). When leaving the machine unattended, the suction must be stopped completely. Petrol and oil are dangerous materials and need to be disposed in accordance with public regulations.

### Machine marking:





#### Product safety:

	
Product corresponds to appropriate norms of the European Community.	



#### Bans:

	
Prohibition generally (In conjunction with other icon)	While working with fuels, do not eat, drink or smoke.
	
While working with fuels, do not eat, drink or smoke.	While working with fuels, do not eat, drink or smoke.
	
Do not use the machine in confined spaces.	




#### Warning:

	
Warning/Attention	Not suitable for indoor
	
Danger of fire or explosion!	Danger of fire or explosion!




#### Instructions:

	
General mandatory sign	Please read the operating instructions before use



#### Environment protection:

	
Proper waste disposal.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres designed thereto.
	
Any damaged or liquidated electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centre.	

### Package:

	
Protect against humidity	This side up
	
Interseroh-Recycling	

### Technical Data:

	
Filling capacity	weight

### EC Declaration of Conformity

We,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstraße 6**  
**74549 Wolpertshausen**  
**Germany**

hereby declare the conception and construction of the below-mentioned devices correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

**In case of any change to devices not discussed with us the Declaration expires.**

**Marking of devices:** Suction pump\_GOP 16

**Article number:** #40860

**Date/Producer signature:** 26.07.2010 

**Signed by:** **Managing Director**  
**Mr. Arnold**

Technical Documentation: J. Bürkle FBL; QS

**Relevant EC directives:**  
2006/42 EG

### Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

### Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

**For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:**

1. **Accident site**
2. **Accident type**
3. **Number of injured persons**
4. **Injury type(s)**

#### **Disposal**

The disposal instructions are based on icons on the appliance or its package. The description of all the meanings can be found in the "Marking" chapter.

#### **Transport package disposal**

The package protects the appliance against damage when transported.

Package materials have usually been chosen depending on their environment friendliness and disposal method and can therefore be recycled.

Returning the package into circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs.

Some parts of the package (e.g. foils, styropor) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!**

Keep parts of the package out of reach to children and dispose them as soon as possible.

#### **Operator Requirements**

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

#### **Qualification**

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

#### **Minimum Age**

Only persons above 18 years of age are allowed to work with the unit. Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under a trainer supervision.

#### **Training**

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

#### **Service**

Any technical questions? Complaints? In need of spare parts or Operation Manual?

On our web pages [www.que.de](http://www.que.de) we will help you fast and without needless bureaucracy. Please help us so we can help you. To identify your machine in case of any claim, we need to know serial number, product number and year of production. You can find all these data on the type label. To have them handy please write them down in here:

**Serial number:**

**Product number:**

**Year of production**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.que.de](mailto:support@ts.que.de)

#### **Maintenance and storage**

Use clean cloth for cleaning and wiping the machine.

When not using the machine for longer time, cover it and store it in dry and safe place out of reach from children.



## Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle. Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques.

**Ce document est un mode d'emploi original.**

## Contenu du colis

Sortez l'appareil de l'emballage de transport et contrôlez son intégrité – le colis contient les pièces suivantes :

- pompe d'aspiration
- cuve
- tuyau en PVC
- pince de fermeture
- mode d'emploi original

En cas de manque ou d'endommagement de pièces, veuillez contacter votre revendeur.

## Contenu du colis

Utilisation idéale pour une aspiration rapide et facile de liquides (huile, essence, eau, etc.) dans des endroits difficilement accessibles grâce au tuyau flexible en PVC. L'aspiration de liquides vous assure un travail propre et rapide.

## GOP 16 #40860 (fig. 1)

1. pompe à vide
2. levier de pompe
3. bouchon d'étanchéité
4. couvercle
5. cuve
6. tuyau d'aspiration

## Caractéristiques techniques

### Pompe d'aspiration GOP 16 #40860:

**Volume de remplissage:** 1,6 l  
**Tuyau A:** 1000 x 8 mm  
**Tuyau B:** 1300 x 10 mm  
**Poids:** 0,6 kg  
**Dimensions (l x l x h en mm) :** 155 x 145 x 200 mm

## Consignes générales de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi. Familiarisez vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Conservez bien le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure !

### Maintenez votre lieu de travail en ordre !

Le désordre sur le lieu de travail et l'établi augmente des risques d'accidents et de blessures.

### Tenez l'appareil hors de portée d'autres personnes !

Interdisez l'accès à l'appareil à d'autres personnes et en particulier aux enfants. Éloignez-les du lieu d'utilisation de l'appareil.

### Rangez l'appareil à un endroit sûr !

Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans une pièce sèche, fermée à clé de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants.

### Utilisez l'appareil adéquat !

Utilisez l'appareil uniquement dans le but dans lequel il a été conçu.

### Prenez soin de votre appareil !

Respectez les règles et les consignes d'entretien.

### Soyez attentifs.

Faites attention à ce que vous faites. Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigués.

### AVERTISSEMENT !

L'utilisation d'autres accessoires peut engendrer des accidents.

### Confiez la réparation de votre appareil à un spécialiste !

Cet appareil répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à des spécialistes utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

## Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil

N'essayez pas de déboucher le tuyau avec votre souffle, ne soufflez pas dans de petites pièces.

Effectuez le remplissage de façon à éviter tout débordement ou éclaboussures.



Ne pas manger, fumer ou boire pendant la manipulation des carburants.

Lavez-vous bien les mains et le visage après le travail.

Après chaque inutilisation prolongée et avant chaque remise en marche, il est nécessaire de contrôler si l'appareil n'est pas endommagé.

N'exposez pas l'appareil au soleil direct – qu'il soit rempli ou vide.



L'essence est extrêmement inflammable, par conséquent, elle doit être manipulée avec un maximum de précautions.



N'utilisez pas l'appareil dans des pièces fermées.



Danger de feu et d'explosion ! Respectez une distance suffisante du feu ouvert. Veillez à ce qu'aucun matériel inflammable ou explosif ne se trouve dans les environs de l'appareil.

La manipulation de cet appareil est interdite aux enfants ou aux personnes ne sachant pas manipuler l'appareil et aux personnes avec capacités physiques, sensorielles ou psychiques limitées.

Utilisez exclusivement des accessoires d'origine.

Utilisez l'appareil uniquement sur un terrain vague avec surface droite et solide.

Si vous n'avez pas la qualification nécessaire, n'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

L'appareil doit être sous surveillance pendant l'aspiration.

## Utilisation en conformité avec la destination

Aspiration d'huile de moteur ou de divers liquides des appareils à moteur sans vis de vidange d'huile.

Toute autre utilisation est contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages

consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos appareils ne sont pas conçus pour une utilisation industrielle et entrepreneuriale.

### Montage (fig. 1, 2, 3, 4)


Vissez la pompe à vide (fig. 1/1) dans le bouchon d'étanchéité (fig. 1/3 + 4) et insérez celui-ci fermement dans la cuve (fig. 1/5 + 3). Insérez le tuyau d'aspiration (fig. 1/6) dans le bouchon d'étanchéité (fig. 2)

### Fonctionnement

Insérez l'extrémité du tuyau d'aspiration (fig. 1/5) dans le récipient à vider. Le mouvement du levier de la pompe vers le haut et vers le bas (fig. 1/2) entraîne la formation de sous-pression dans la cuve (fig. 1/5) qui permet d'aspirer le liquide. Pour vider la cuve, il est possible d'étrangler le tuyau d'aspiration à l'aide de la pince de fermeture jointe (fig. 5). Si le récipient à vider est plus haut que la pompe d'aspiration, le liquide continue à couler après le mouvement de la pompe. Dans ce cas, le liquide peut être bloqué à l'aide de la pince de fermeture (fig. 5). Avant de quitter l'appareil, il est nécessaire que le procédé d'aspiration soit complètement terminé. L'essence et l'huile sont des matières dangereuses qui doivent être liquidées en conformité avec les dispositions publiques.

### Indications sur l'appareil

#### Sécurité du produit:

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	



#### Interdictions:

	
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Ne pas manger, fumer ou boire pendant la manipulation des carburants.
	
Ne pas manger, fumer ou boire pendant la manipulation des carburants.	Ne pas manger, fumer ou boire pendant la manipulation des carburants.
	
N'utilisez pas l'appareil dans des pièces fermées.	




#### Avertissement:

	
Avertissement/attention	Ne convient pas pour l'intérieur
	
Danger de feu et d'explosion!	Danger de feu et d'explosion!




#### Consignes:

	
Général signe obligatoires	Lisez la notice avant l'utilisation.



### Protection de l'environnement:

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

### Emballage:

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Interseroh-Recycling	

### Caractéristiques techniques:

	
Volume de remplissage	Poids

### Déclaration de conformité CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstraße 6  
74549 Wolpertshausen  
Allemagne

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

**Désignation de l'appareil:** Pompe d'aspiration GOP 16

**N° de commande:**  
#40860

**Date/Signature du fabricant:** 26.07.2010 

**Titre du Signataire:** Monsieur Arnold, Gérant

Documentation technique: J. Bürkle FBL; QS

**Directives correspondantes de la CE :**  
2006/42 EG

### Garantie

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force,

endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

#### Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.  
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.  
**Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:**

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

#### Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

#### Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

#### Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

#### Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

#### Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans.  
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

#### Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

#### Service

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre

appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

**Numéro de série :**  
**N° de commande :**  
**Année de fabrication**

**Tél.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** support@ts.guede.com

#### Entretien et stockage

Utilisez pour le nettoyage un chiffon propre. Essuiez l'appareil avec celui-ci.  
Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, rangez-le couvert dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

## Úvod

Abyste měli ze svého nového přístroje co nejdéle radost, prosíme Vás, abyste si před jeho uvedením do provozu pečlivě přečetli tento návod k provozu a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme uschovat návod k použití pro případ, že si budete chtít funkce tohoto výrobku znovu připomenout. V rámci neustálého dalšího vývoje svých výrobků si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.  
**Tento dokument je originální návod k provozu.**

## Rozsah dodávky

Vyjměte přístroj z přepravního obalu a zkontrolujte jeho úplnost – dodávka obsahuje tyto díly:

- odsávací čerpadlo
- jímká
- hadice z PVC
- uzavírací svorka
- originální návod k provozu

Pokud by některé díly dodávky chyběly nebo byly poškozené, obraťte se, prosím, na svého prodejce.

## Objem dodávky

Ideální použití pro rychlé a nekomplikované odsávání médií (olej, benzin, voda, atd.) na těžko přístupných místech díky pružné hadici z PVC. Odsáváním médií si zajistíte čistou a rychlou práci.

## GOP 16 #40860 (obr. 1)

1. podtlakové čerpadlo
2. páka čerpadla
3. těsnicí zátka
4. víko
5. jímká
6. odsávací hadice

## Technické údaje

### odsávací čerpadlo GOP 16 #40860:

Plnicí objem:	1,6 l
Hadice A:	1000 x 8 mm
Hadice B:	1300 x 10 mm
Hmotnost:	0,6 kg
Rozměry (d x š x v mm):	155 x 145 x 200 mm

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pročtěte si pečlivě tento návod k provozu. Seznamte se dobře s obslužnými prvky a správným používáním přístroje. Návod k provozu uschovejte pro pozdější použití.

### Udržujte své pracoviště v pořádku!

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

### Jiné osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti!

K přístroji nepouštějte jiné osoby, zejména děti. Udržujte je v bezpečné vzdálenosti od místa použití přístroje.

### Správné uložení!

Nepoužívané přístroje ukládejte na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

### Používejte správný přístroj!

Přístroje nepoužívejte pro účely, pro které nejsou určeny.

### O svůj přístroj dobře pečujte!

Dodržujte předpisy a pokyny pro údržbu.

### Buďte pozorní!

Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte s rozvahou. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení.

## VÝSTRAHA!

Používání jiného příslušenství pro Vás může znamenat nebezpečí poranění.

### Nechávejte svůj přístroj opravit u odborníka!

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy směřjí provádět pouze odborníci s použitím originálních náhradních dílů. V opačném případě může být uživatel vystaven nebezpečí úrazu.

## Bezpečnostní pokyny specifické pro tento přístroj

Ucpanou hadici a drobné součásti nevyfukujte ústy.

Plňte tak, aby nic nepřetékalo a nestříkalo zpět.



Při práci s pohonnými hmotami nejezte, nekuřte a nepijte.

Po ukončení práce si důkladně umyjte ruce a obličej.

Po každém delším odstavení a opětovném uvedení do chodu je nutno přístroj zkontrolovat, zda nemá nějaká poškození.

Přístroj nevystavujte přímému slunci – a to v naplněném i nenaplněném stavu.



Benzín je extrémně požárně nebezpečný a je nutno s ním tedy manipulovat s maximální opatrností.



Přístroj nepoužívejte v uzavřených místnostech.



Nebezpečí požáru a výbuchu! Udržujte dostatečný odstup od otevřeného ohně. Dbejte na to, aby v blízkém okolí přístroje nebyly žádné hořlavé resp. výbušné materiály.

Dětem nebo osobám, které neumějí s přístrojem zacházet, a osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi je obsluha tohoto přístroje zakázána.

Používejte výhradně originální příslušenství.

Přístroj provozujte na volném prostranství s rovným, pevným podkladem.

Nikdy se nepokoušejte přístroj sami opravit, pokud k tomu nemáte potřebnou kvalifikaci.

Během odsávání musí být přístroj pod dozorem.

## Používání v souladu s určením

Odsávání motorového oleje nebo různých kapalin z motorových přístrojů bez šroubu pro vypouštění oleje.

Každé použití nad tento rámec se považuje za použití v rozporu s určením přístroje. Za takto vzniklé škody nebo poranění výrobce neručí. Prosím, uvědomte si, že naše přístroje nejsou konstruovány pro průmyslové a podnikatelské využití.

## Montáž (obr. 1, 2, 3, 4)

Našroubujte podtlakové čerpadlo (obr. 1/1) do těsnicí zátky (obr. 1/3 + 4) a tu pevně zasuňte do jímký (obr. 1/5 + 3). Odsávací hadici (obr. 1/6) zaveďte do těsnicí zátky (obr. 2)

## Provoz

Konec odsávací hadice (obr. 1/5) zasuňte do nádoby, kterou chcete vyprázdnit.

Pohybem páky čerpadla nahoru a dolů (obr. 1/2), se v jímce (obr. 1/5) vytvoří podtlak, který vede k odsávání kapaliny.

K vyprázdnění jímky lze odsávací hadici zaškrtnit přiloženou uzavírací svorkou (obr. 5).


Je-li odsávaná nádoba položena výše než odsávací čerpadlo, teče kapalina po ukončení čerpacího pohybu sama od sebe dál. V tom případě lze kapalinu zastavit uzavírací svorkou (obr. 5).

Při opuštění přístroje musí být proces odsávání zcela ukončen.

Benzín a olej jsou nebezpečné látky, které je nutno likvidovat v souladu s veřejnými ustanoveními.

#### Označení na přístroji

##### Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	



##### Zákazy:

	
Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Při práci s pohonnými hmotami nejedzte, nekuřte a nepijte.
	
Při práci s pohonnými hmotami nejedzte, nekuřte a nepijte.	Při práci s pohonnými hmotami nejedzte, nekuřte a nepijte.
	
Přístroj nepoužívejte v uzavřených místnostech.	




##### Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Není vhodný pro vnitřní
	
Nebezpečí požáru a výbuchu!	Nebezpečí požáru a výbuchu!




##### Příkazy:

	
Obecné požadavky na povinné označení	Před použitím si přečtěte návod k obsluze



##### Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrných.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdaný do příslušných sběrů.	

##### Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

##### Technické údaje:

	
Plnicí objem	Hmotnost

##### Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my,

**Güde GmbH & Co. KG**  
Birkichstraße 6  
74549 Wolpertshausen  
Germany

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

**V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.**

**Označení přístrojů:** odsávací čerpadlo GOP 16  
**Obj. č.:** #40860

**Datum/podpis výrobce:** 26.07.2010 

**Údaje o podepsaném:** pan Arnold,  
jednatel

Technická dokumentace: J. Bürkle; FBL, QS

**Příslušné směrnice EU:**  
2006/42 EG

##### Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespádá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespádá do záruky.

##### Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

**Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

## Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

### Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

## Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

## Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

## Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

## Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

## Servis

### Máte **technické dotazy? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návody k obsluze?**

Na našich internetových stránkách [www.guede.com](http://www.guede.com) v oddíle **Service** Vám pomůžeme rychle a bez zbytečné byrokracie. Prosím, pomozte nám, abychom Vám mohli pomáhat. Aby bylo možno Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste je měli kdykoliv po ruce, запиšte si je, prosím, sem.

**Sériové číslo:**

**Číslo výrobku:**

**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Údržba a uložení

K čištění používejte čistý hadřík a s ním přístroj otírejte. Nepoužívejte-li přístroj delší dobu, uložte jej zakrytý na suchém, bezpečném místě mimo dosah dětí.

## Úvod

Aby ste mali zo svojho nového prístroja čo najdlhšie radosť, prosíme Vás, aby ste si pred jeho uvedením do prevádzky pozorne prečítali tento návod na prevádzku a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame uschovať návod na použitie pre prípad, že si budete chcieť funkcie tohto výrobku znovu pripomenúť. V rámci neustáleho ďalšieho vývoja svojich výrobkov si vyhradujeme právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.

**Tento dokument je originálny návod na prevádzku.**

## Rozsah dodávky

Vyberte prístroj z prepravného obalu a skontrolujte jeho úplnosť – dodávka obsahuje tieto diely:

- odsávacie čerpadlo
- nádrž
- hadica z PVC
- uzatváracia svorka
- originálny návod na prevádzku

Ak by niektoré diely dodávky chýbali alebo boli poškodené, obráťte sa, prosím, na svojho predajcu.

## Objem dodávky

Ideálne použitie na rýchle a nekomplikované odsávanie médií (olej, benzín, voda atď.) na ťažko prístupných miestach vďaka pružnej hadici z PVC. Odsávaním médií si zaistíte čistú a rýchlu prácu.

## GOP 16 #40860 (obr. 1)

1. podtlakové čerpadlo
2. páka čerpadla
3. tesniaca zátk
4. veko
5. nádrž
6. odsávací hadica

## Technické údaje

### Odsávacie čerpadlo GOP 16 #40860:

Plniaci objem:	1,6 l
Hadica A:	1000 x 8 mm
Hadica B:	1300 x 10 mm
Hmotnosť:	0,6 kg
Rozmery (d x š x v mm):	155 x 145 x 200 mm

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si pozorne tento návod na prevádzku. Oboznámte sa dobre s obslužnými prvkami a správnym používaním prístroja. Návod na prevádzku uschovajte na neskoršie použitie.

### Udržujte svoje pracovisko v poriadku!

Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.

### Iné osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti!

K prístroju nepúšťajte iné osoby, najmä deti. Udržujte ich v bezpečnej vzdialenosti od miesta použitia prístroja.

### Správne uloženie!

Nepoužívané prístroje ukladajte na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

### Používajte správny prístroj!

Prístroje nepoužívajte na účely, na ktoré nie sú určené.

### O svoj prístroj sa dobre starajte!

Dodržujte predpisy a pokyny na údržbu.

### Buďte pozorní!

Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.

## VÝSTRAHA!

Používanie iného príslušenstva pre Vás môže znamenať nebezpečenstvo poranenia.

### Nechávajte svoj prístroj opraviť u odborníka!

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smú vykonávať iba odborníci s použitím originálnych náhradných dielov. V opačnom prípade môže byť používateľ vystavený nebezpečenstvu úrazu.

## Bezpečnostné pokyny špecifické pre tento prístroj

Upchanú hadicu a drobné súčasti nevyfukujte ústami.

Plňte tak, aby nič nepretiekalo a nestriekalo späť.



Pri práci s pohonnými hmotami nejedzte, nefajčíte a nepite.

Po ukončení práce si dôkladne umyte ruky a tvár.

Po každom dlhšom odstavení a opätovnom uvedení do chodu je nutné prístroj skontrolovať, či nemá nejaké poškodenia.

Prístroj nevystavujte priamemu slnku – a to v naplnenom i nenaplnenom stave.



Benzín je extrémne požiarny nebezpečný a je s ním nutné teda manipulovať s maximálnou opatrnosťou.



Prístroj nepoužívajte v uzavretých miestnostiach.



Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu! Udržujte dostatočný odstup od otvoreného ohňa. Dbajte na to, aby v blízkom okolí prístroja neboli žiadne horľavé resp. výbušné materiály.

Deťom alebo osobám, ktoré nevedia s prístrojom zaobchádzať, a osobám s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami je obsluha tohto prístroja zakázaná.

Používajte výhradne originálne príslušenstvo.

Prístroj prevádzkujte na voľnom priestranstve s rovným, pevným podkladom.

Nikdy sa nepokúšajte prístroj sami opraviť, pokiaľ na to nemáte potrebnú kvalifikáciu.

Počas odsávania musí byť prístroj pod dozorom.

## Používanie v súlade s určením

Odsávanie motorového oleja alebo rôznych kvapalín z motorových prístrojov bez skrutky na vypúšťanie oleja.

Každé použitie nad tento rámec sa považuje za použitie v rozpore s určením prístroja. Za takto vzniknuté škody alebo poranenia výrobca neručí. Prosím, uvedomte si, že naše prístroje nie sú konštruované na priemyselné a podnikateľské využitie.

## Montáž (obr. 1, 2, 3, 4)


Naskrutkujte podtlakové čerpadlo (obr. 1/1) do tesniacej zátky (obr. 1/3 + 4) a tú pevne zasuňte do nádrže (obr. 1/5 + 3). Odsávaciu hadicu (obr. 1/6) zaveďte do tesniacej zátky (obr. 2).

## Prevádzka

Koniec odsávacej hadice (obr. 1/5) zasuňte do nádoby, ktorú chcete vyprázdniť. Pohybom páky čerpadla nahor a dole (obr. 1/2), sa v nádrži (obr. 1/5) vytvorí podtlak, ktorý vedie k odsávaniu kvapaliny. Na vyprázdnenie nádrže je možné odsávaciu hadicu zaškrtiť priloženou uzatváracou svorkou (obr. 5). Ak je odsávaná nádoba položená vyššie než odsávacie čerpadlo, tečie kvapalina po ukončení čerpaceho pohybu sama od seba ďalej. V tom prípade je možné kvapalinu zastaviť uzatváracou svorkou (obr. 5). Pri opustení prístroja musí byť proces odsávania celkom ukončený. Benzín a olej sú nebezpečné látky, ktoré je nutné likvidovať v súlade s verejnými ustanoveniami.

## Označenia na prístroji

### Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	



### Zákazy:

	
Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)	Pri práci s pohonnými hmotami nejedzte, nefajčite a nepite.
	
Pri práci s pohonnými hmotami nejedzte, nefajčite a nepite.	Pri práci s pohonnými hmotami nejedzte, nefajčite a nepite.
	
Prístroj nepoužívajte v uzatvorených miestnostiach.	




### Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Nie je vhodný pre vnútorné
	
Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!	Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!




### Príkazy:

	
Všeobecné požiadavky na povinné označovanie	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu



### Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	

## Obal:

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
	
Interseroh-Recycling	

## Technické údaje:

	
Plniaci objem	Hmotnosť

## Vyhlasenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my,

**Güde GmbH & Co. KG**  
Birkichstraße 6  
74549 Wolpertshausen  
Germany

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

**V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.**

**Označenie prístrojov:** Odsávacie čerpadlo GOP 16

**Obj. č.:** #40860

**Dátum/podpis výrobcu:** 26.07.2010

**Údaje o podpísanom:** pán Arnold, konateľ

**Technická dokumentácia:** J. Bürkle FBL; QS

**Príslušné smernice EÚ:**  
2006/42 EG

## Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja. Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násillia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

## Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. **Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:**

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia



## Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenie“.

### Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.

Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.

Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenía!**

Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

## Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

## Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

## Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov.

Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia zručnosti pod dohľadom školiteľa.

## Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

## Servis

### Máte **technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návody na obsluhu?**

Na našich internetových stránkach [www.guede.com](http://www.guede.com) v oddiele **Service** Vám pomôžeme rýchlo a bez zbytočnej byrokracie. Prosím, pomôžte nám, aby sme Vám mohli pomáhať. Aby bolo možné Váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste ich mali kedykoľvek poruke, zapíšte si ich, prosím, sem.

**Sériové číslo:**

**Číslo výrobku:**

**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Údržba a uloženie

Na čistenie používajte čistú handričku a s ňou prístroj otierajte. Ak nepoužívate prístroj dlhší čas, uložte ho zakrytý na suchom, bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

## Inleiding

Om van uw nieuwe apparaat zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later nogmaals in het geheugen ververst moeten worden. In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

**Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.**

## Levering

Neem het apparaat uit de transportverpakking en controleer de volledigheid en de aanwezigheid van de volgende onderdelen:

- **Afzuigpomp**
- **Opvangbak**
- **PVC slang**
- **Afsluitclip t.b.v. de slang**
- **Originele gebruiksaanwijzing**

Indien onderdelen uit de levering beschadigd zijn, neem contact met uw handelaar.

## Levering

Voor een snelle en niet gecompliceerde afzuiging van vloeistoffen (olie, benzine, water etc.), Door de flexibele slang ideaal inzetbaar op moeilijk toegankelijke plaatsen. Staat borg voor afzuigen en schoon en snel werken.

## GOP 16 #40860 (afb. 1)

1. Onderdrukpomp
2. Pomphendel
3. Afdichtstop
4. Deksel
5. Opvangbak
6. Afzuigslang

## Technische gegevens

### **Afzuigpomp GOP 16 #40860:**

<b>Vulvolume:</b>	1,6 l
<b>Slang A:</b>	1000 x 8 mm
<b>Slang B:</b>	1300 x 10 mm
<b>Gewicht:</b>	0,6 kg
<b>Afmetingen (L x B x H in mm):</b>	155 x 145 x 200 mm

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed voor later gebruik.

### **Houd de werkomgeving op orde!**

Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

### **Houd andere personen op afstand!**

Laat andere personen, speciaal kinderen, het apparaat niet aanraken. Houd ze op afstand van de werkomgeving.

### **Juiste opslag!**

Niet in gebruik zijnde apparaten moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

### **Gebruik het juiste apparaat!**

Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd is.

### **Onderhoud uw apparaat zorgvuldig!**

Volg de onderhoudsvorschriften en de aanwijzingen.

### **Wees oplettend!**

Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk. Gebruik het apparaat niet bij vermoeidheid.

### **WAARSCHUWING!**

Het gebruik van andere accessoires kan letselgevaar betekenen.

### **Laat uw apparaat door een vakkundige persoon repareren!**

Dit apparaat voldoet aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige persoon uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

## Veiligheidsinstructies specifiek voor dit apparaat

Verstopte slangen of kleine onderdelen niet met de mond uitblazen.

Zodanig vullen dat niets overloopt en niets terugspuit.



Tijdens de werkzaamheden met brandstoffen niet eten, roken of drinken.

Na beëindiging van de werkzaamheden de handen en het gezicht grondig wassen.

Na een langer buiten bedrijf staan en het opnieuw in gebruik nemen moet het apparaat op eventuele beschadigingen gecontroleerd worden.

Het apparaat in gevulde als ook in ongevulde staat niet in het directe zonlicht laten staan.



Benzine is extreem brandgevaarlijk en dient derhalve met bijzondere voorzichtigheid behandeld te worden.



Het apparaat niet in gesloten ruimten gebruiken.



Brand- en explosiegevaar! Voldoende afstand van open vuur houden. Let er op dat er geen brandbare, resp. explosiegevaarlijke materialen in de directe werkomgeving zijn.

Kinderen of personen die met het apparaat niet vertrouwd zijn en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden is het bedienen van het apparaat verboden.

Gebruik enkel originele onderdelen.

Gebruik het apparaat op een vrije plaats met vlakke en vaste ondergrond.

Probeer nooit het apparaat te repareren behalve in geval dat u de benodigde opleiding hiervoor hebt.

Tijdens de werking van het apparaat moet deze bewaakt blijven.

### Gebruik volgens de bepalingen

Afzuigen van motorolie en andere vloeistoffen uit motorisch aangedreven apparaten zonder aftapplug. Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schaden niet aansprakelijk. Let er op dat onze apparaten niet voor industrieel gebruik zijn bestemd.

### Montage (afb. 1, 2, 3, 4)

Schroef de slang van de onderdruk pomp (afb. 1/1) op de plaats van de afdichtstop (afb. 1/3 + 4) en druk deze vast op de opvangbak (afb. 1/5 + 3). Voer de afzuigslang (afb. 1/6) in de afdichtstop (afb. 2).

### Gebruik


Breng de afzuigkant van de zuigslang (afb. 1/5) in de bak die u leeg wilt maken. Door het op en neer bewegen van de pomphendel (afb. 1/2) wordt in de bak (afb. 1/5) een onderdruk opgebouwd waardoor de vloeistof wordt afgezogen. Voor het leegmaken van de opvangbak kan de afzuigslang met de bijgesloten afsluitclip (afb. 5) afgesloten worden. Indien de af te zuigen bak hoger ligt dan de afzuigpomp, loopt de vloeistof ook na het beëindigen van de pompbeweging vanzelf verder.. In dit geval kan de vloeistofstroom met de afsluitclip (afb. 5) afgesloten worden.

Bij het verlaten van het apparaat dient het afzuigproces geheel beëindigd te zijn.

Benzine en olie zijn gevaarlijke stoffen die in overeenstemming met de plaatselijke bepalingen verwijderd dienen te worden.

### Aanduidingen op de machine

#### Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	



#### Verboden:

	
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Tijdens de werkzaamheden met brandstoffen niet eten, roken of drinken.
	
Tijdens de werkzaamheden met brandstoffen niet eten, roken of drinken.	Tijdens de werkzaamheden met brandstoffen niet eten, roken of drinken.
	
Het apparaat niet in gesloten ruimten gebruiken.	




#### Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	Niet geschikt voor gebruik binnenshuis
	
Brand- en explosiegevaar!	Brand- en explosiegevaar!




### Aanwijzingen:

	
Algemeen gebodssignaal	Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen

### Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

### Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven
	
Interseroh-Recycling	

### Technische gegevens:

	
Vulvolume	Gewicht

### EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij,

**Güde GmbH & Co. KG**  
Birkichstraße 6  
74549 Wolpertshausen  
Germany

dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. **Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.**

#### Benaming van het apparaat:

Afzuigpomp GOP 16

#### Artikel-Nr.:

#40860

**Datum/Handtekening fabrikant:** 26.07.2010 

**Gegevens betr. ondertekende:** bedrijfsleider  
Dhr. Arnold,

**Technische Documentatie:** J. Bürkle FBL; QS

#### Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2006/42 EG

## Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben.

Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

## Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

**Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:**

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

## Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

### Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt de machine tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

## Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van de machine, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

## Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

## Minimale leeftijd

De machine mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

## Scholing

Voor het gebruik van de machine is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

## Service

**Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?**

Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

**Serienummer:**

**Artikelnummer:**

**Productiejaar:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Onderhoud en bewaring

Gebruik voor het schoonmaken van het apparaat een schone doek om daarmee het apparaat af te nemen. Bij een langduriger niet gebruik, het apparaat afgedekt op een droge, veilige en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren.

## Premessa

Per far Vi il piacere per tempo più lungo, l'apparecchio richiede di leggere il presente Manuale d'Uso e le Istruzioni di sicurezza in aggiunta prima di metterlo in funzione. Consigliamo inoltre di conservarsi il Manuale d'Uso per caso della futura consultazione e per ricordarsi tutte le funzioni dell'apparecchio. Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.

**Il presente documento è il Manuale d'Uso originale.**

## Volume della fornitura

Estrarre l'apparecchio dall'imbello da trasporto e controllare la sua integrità – la fornitura comprende le seguenti parti:

- **pompa d'aspirazione**
- **serbatoio**
- **flessibile in PVC**
- **fermo da chiusura**
- **originale del Manuale d'Uso**

Nel caso in cui alcune parti manchino oppure presentino i danni, rivolgersi al Vostro venditore, per favore.

## Descrizione del dispositivo

Applicazione ideale per l'aspirazione rapida e non complicata dei fluidi (olio, benzina, acqua ecc.) dai luoghi mal accessibili, grazie al flessibile in PVC. Con aspirazione dei fluidi Vi provvederete per il lavoro pulito e rapido.

## GOP 16 #40860 (fig. 1)

1. pompa a depressione
2. leva di pompa
3. tappo di tenuta
4. coperchio
5. serbatoio
6. flessibile d'aspirazione

## Dati tecnici

### **Pompa d'aspirazione GOP 16 #40860:**

<b>Contenuto:</b>	1,6 l
<b>Flessibile A:</b>	1000 x 8 mm
<b>Flessibile B:</b>	1300 x 10 mm
<b>Peso:</b>	0,6 kg
<b>Dimensioni (L x L x H in mm):</b>	155 x 145 x 200 mm

## Istruzioni di sicurezza generali

Leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso!!!  
Prendere la conoscenza dei dispositivi di manovra e dell'uso corretto dell'apparecchio. Conservare il Manuale d'Uso per le future consultazioni.

### **Mantenere pulita la zona di lavoro!**

Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente.

### **Tenere le altre persone in distanza sicura!**

Tenere le altre persone, soprattutto i bambini, fuori la portata dell'apparecchio. Mantenerne in distanza sicura dalla zona d'esercizio dell'apparecchio.

### **Conservazione corretta!**

Gli apparecchi non utilizzati conservare nel luogo asciutto, chiuso, fuori portata dei bambini.

### **Utilizzare l'apparecchio giusto!**

Non utilizzare gli apparecchi per gli scopi, per i quali non sono destinati.

## Curare bene l'apparecchio!

Rispettare le prescrizioni ed istruzioni di manutenzione.

### **Porre l'attenzione!**

Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

### **AMMONIMENTO!**

L'applicazione degli accessori non adatti può costituire il pericolo delle ferite.

### **L'apparecchio difettoso far riparare dal professionista!**

Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni devono essere svolte solo dal professionista che dovrà utilizzare i ricambi originali. Altrimenti può originare il pericolo dell'incidente per Utente.

## Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio in oggetto

Non soffiare con la bocca il flessibile tappato e le parti piccole.

Riempire in modo di non straboccare e/o spruzzare.



Manipolando i combustibili non mangiare, non fumare e non bere.

Terminato lavoro, lavarsi accuratamente le mani e la faccia.

Dopo la messa fuori funzione più lunga e la rimessa in funzione bisogna controllare l'apparecchio, se non danneggiato.

Non sottoporre l'apparecchio al diretto irraggiamento solare – sia riempito oppure no.



La benzina è estremamente pericolosa, esplosiva, bisogna quindi manipolarla con massima attenzione.



Non utilizzare l'apparecchio nei locali chiusi.



Pericolo d'incendio e d'esplosione!  
Mantenere la distanza sufficiente dalla fiamma viva. Badare a ciò, che in circostanza dell'apparecchio non siano i materiali infiammabili / esplosivi.

E' inammissibile permettere la manovre dell'apparecchio ai bambini, oppure alle persone non esperte ed alle persone delle ridotte capacità sensoriali.

Utilizzate esclusivamente gli accessori originali.

Esercitare l'apparecchio all'aperto, sul suolo piano e rigido.

Mai tentare di riparare l'apparecchio da soli senza la qualifica adeguata.

L'apparecchio in funzione deve essere tenuto sotto l'occhio.

## Uso in conformità alla destinazione

Aspirazione dell'olio per motore oppure dei liquidi diversi dall'interno degli apparecchi motorizzati senza la vite di scarico d'olio.

Ogni uso diverso, oltre tal ambito, è reso per utilizzo in controversia alla destinazione dell'apparecchio. Il Costruttore non assume la responsabilità dei danni oppure incidenti così originati. Dovete tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per uso agli scopi imprenditoriali.

### Montaggio (fig. 1, 2, 3, 4)

Avvitare la pompa a depressione (fig. 1/1) nel tappo da tenuta (fig. 1/3 + 4) ed inserirlo nel serbatoio (fig. 1/5 + 3). Flessibile d'aspirazione (fig. 1/6) infilare nel tappo da tenuta (fig. 2)

### Esercizio

L'estremità del flessibile d'aspirazione (fig. 1/5) infilare nel serbatoio da svuotare.

Muovendo la leva della pompa su e giù (fig. 1/2) si forma nel serbatoio (fig. 1/5) la depressione che contribuisce all'aspirazione del liquido.

Allo svuotamento del serbatoio è possibile stringere il flessibile tramite il fermo di chiusura (fig. 5).


Mettendo in dislivello il serbatoio da svuotare e la pompa d'aspirazione, terminato il pompaggio, il liquido defluisce per inerzia. In tal caso è possibile interrompere il deflusso con apposito fermo (fig. 5).

Volendo abbandonare l'apparecchio, il processo d'aspirazione deve essere terminato.

La benzina e l'olio sono le sostanze pericolose e devono essere smaltiti in conformità alle prescrizioni nazionali.

### Indicazioni sull'apparecchio

#### Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	



#### Divieti:

	
Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Manipolando i combustibili non mangiare, non fumare e non bere.
	
La benzina è estremamente pericolosa, esplosiva, bisogna quindi manipolarla con massima attenzione.	Manipolando i combustibili non mangiare, non fumare e non bere.
	
Non utilizzare l'apparecchio nei locali chiusi.	




#### Avviso:

	
Avviso/attenzione	Non adatto per interni
	
Pericolo d'incendio e d'esplosione!	Pericolo d'incendio e d'esplosione!




#### Direttive:

	
Generale segnale di prescrizione	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso


### Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

### Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Interseroh-Recycling	

### Dati tecnici:

	
Contenuto	peso

### Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstraße 6**  
**74549 Wolpertshausen**  
**Germany**

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

**Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.**

#### Identificazione degli apparecchi:

Pompa d'aspirazione GOP 16

#### Cod. ord.:

#40860

Data/firma del costruttore: 26.07.2010 

#### Dati sul sottoscritto:

**sig. Arnold,**  
**Amministratore**

#### delegato

Documentazione tecnica: **J. Bürkle FBL; QS**

#### Direttive CE applicabili:

2006/42 EG

### Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione.

Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

#### Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. **Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.** In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

#### Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

#### Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto.

I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

#### Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

#### Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

#### Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 18 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

#### Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

#### Assistenza tecnica

Avete le **domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**

Sul nostro sito dell'Internet [www.que.de](http://www.que.de), nella parte **Assistenza**, Vi aiutiamo veloce e senza la burocrazia inutile. Vogliate darci la mano per poter aiutar Vi. Per poter

identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

**N° serie:**

**Cod. ord.:**

**Anno di produzione:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** support@ts.guede.com

#### Manutenzione ed immagazzinamento

Utilizzare per la pulizia dell'apparecchio un panno pulito. L'apparecchio che non dovrà essere utilizzato per tempo più lungo deve essere conservato coperto nel luogo asciutto, sicuro, inaccessibile per i bambini.

## Bevezetés

Annak érdekében, hogy új gépe minél tovább megelégedésére szolgáljon, használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást és a biztonsági utasításokat, s őrizze meg további szükségletre, hogy mindig kéznél legyen az esetre, ha szüksége lesz újra áttanulmányozni! Gyártmányaink további fejlesztése érdekében fenntartjuk a jogot arra, hogy a gyártmányokon műszaki változásokat vigyünk véghez.

**Ez a dokumentum eredeti használati utasítás.**

## A szállítmány tartalma

Emelje ki a berendezést a csomagolásból, s ellenőrizze, hogy komplett legyen – a csomagolás az alábbiakat tartalmazza:

- **elszívó szivattyú**
- **tartály**
- **PVC tömlő**
- **záró kapocs**
- **eredeti használati utasítás**

Ellenőrizze az alkatrészeket, hogy hibátlanok legyenek, nem rongálódtak-e meg szállítás közben. Ha hibát talál, kérem, értesítse forgalmazóját.

## Szállítás terjedelme

A rugalmas PVC tömlőnek köszönhetően a gép ideális médiumok szívására (olaj, benzin, víz, stb.) rosszul hozzáférhető helyekről. A médiumok elszívásával tiszta és gyors munkát biztosít be.

## GOP 16 #40860 (1.ábra)

1. nyomószivattyú
2. szivattyú kar
3. tömítő dugó
4. fedél
5. tartály
6. elszívó tömlő

## Műszaki adatok

### Elszívó szivattyú GOP 16 #40860:

<b>Töltési űrtartalom:</b>	1,6 l
<b>Tömlő A:</b>	1000 x 8 mm
<b>Tömlő B:</b>	1300 x 10 mm
<b>Tömeg:</b>	0,6 kg
<b>Méreték (h x sz x m/ mm):</b>	155 x 145 x 200 mm

## Általános biztonsági utasítások

A gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a gép szabályszerű használatával. A használati utasítást őrizze meg további szükségletre!

### **Munkahelyét tartsa rendben!**

Rendtelenség a munkahelyen balesetekhez vezet.

### **Idegen személyeket tartson távol a géptől!**

A gép közelébe nem szabad idegen személyeket, főleg gyerekeket engedni. Ügyeljen arra, hogy idegen személyek a géptől biztonságos távolságban legyenek!

### **Szabályszerű elhelyezés!**

Ha a gépet nem használja, tegye száraz, hűvös, gyerekek számára hozzáférhetetlen helyre.

### **Megfelelő gépet használjon!**

A gépet kizárólag arra a célra használja, melyre, a használati utasítás szerint, rendeltetve van.

### **Gondoskogjon gépéről!**

Tartsa be a karbantartási utasításokat és előírásokat!

### **Dolgozzon figyelmesen és összpontosítva!**

Figyeljen arra, amit csinál. Ha fáradt, tilos a géppel dolgozni.

### **FIGYELMEZTETÉS!**

Kizárólag megfelelő, eredeti kellékeket szabad használni. Ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

### **A gépet kizárólag szakemberrel javíttassa!**

A gép eleget tesz az illetékes biztonsági követelményeinek. A gépet kizárólag szakemberek javíthatják eredeti alkatrészek használatával. Ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

## A gépre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

Tilos a bedugult tömlőt, vagy a kisebb alkatrészeket szájjal kifujni.

Töltse úgy, hogy a folyadék ne folyjon se túl, se ne fecskendezzen vissza.



Üzemanyagokkal való munka közben tilos enni, dohányozni és inni.

A munka befejeztével alaposan mossa meg a kezét és az arcát.

A gép hosszabb idejű leállítása után és ismételt üzembehelyezése előtt, feltétlenül ellenőrizze, nincs-e megrongálódva.

A gépet nem szabad kitenni közvetlen napsütésnek – sem feltöltött, sem feltöltetlen állapotban.



A benzin rendkívül tűzveszélyes, maximális óvatossággal dolgozzon vele.



Tilos a gépet zárt helyiségben használni.



Tűz és robbanásveszély! Tartsa be a megfelelő távolságot a nyitott tűztől. Ügyeljen arra, hogy a gép közelében ne legyenek tűzveszélyes, esetleg robbanó anyagok.

A gépet tilos gyerekeknek és olyan személyeknek kezelni, akik nem ismerkedtek meg a gép helyes használatával, vagy fizikai, érzelmi, vagy szellemi képességük korlátozott.

Kizárólag eredeti kellékeket használjon.

A gépet egyenes és szilárd alapzatú, nyílt terepen használja.

Tilos a gépet javítania az esetben, ha nincs megfelelő szakképzettsége.

A gépet munka közben tilos felügyelet nélkül hagyni.

## Rendeltetés szerinti használat

Motorolaj, vagy különféle folyadékok elszívása, olaj kifolyató csavar nélküli motoros berendezésekből.

Minden másféle használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkról.



Kérem, vegye tudomásul, hogy a gép nem lett ipari és vállalkozói használatra tervezve.

#### Szerelés (1, 2, 3, 4.ábra)

A nyomószivattyút (1/1.ábra) csavarozza rá a tömítő dugóra (1/3 + 4.ábra) s ezt erősen nyomja be a tartályba (1/5 + 3 ábra). Az elszívó tömlőt (1/6 ábra) kösse a tömítő dugóhoz (2.ábra).

#### Üzemeltetés

A szívó tömlő végét (1/5.ábra) helyezze abba az edénybe, melyet ki akar üríteni.

A szivattyúkar felfelé- lefelé mozgatásával (1/2.ábra) a tartályban alnyomás alakul ki, mely a folyadék elszívásához vezet.

A tartály kiürítésekor, a mellékelt záró kapocs (5.ábra) segítségével, leszűkítheti a szívó tömlőt.

Az esetben, ha a kiürítendő edény magasabban van elhelyezve, mint az elszívó szivattyú, a szivattyúkar mozgása befejeztével a folyadék magától tovább folyik. Ez esetben, a záró kapocs segítségével, megállíthatja a folyadék folyását.

A benzín és az olaj veszélyes anyagok, melyeket kizárólag az érvényes közrendészeti előírások szerint kell megsemmisíteni.

#### Megjelölések a gépen

##### Gyártmány biztonsága:

	
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	



##### Tiltalmak:

	
Tilalom, általános (más piktogramhoz kapcsolódva)	Üzemanyagokkal való munka közben tilos enni, dohányozni és inni.
	
Üzemanyagokkal való munka közben tilos enni, dohányozni és inni.	Üzemanyagokkal való munka közben tilos enni, dohányozni és inni.
	
Tilos a gépet zárt helyiségben használni.	




##### Figyelmeztetés:

	
Figyelmeztetés/vigyázz!	Nem alkalmas beltéri
	
Tűz és robbanásveszély!	Tűz és robbanásveszély!




##### Elrendelések:

	
Általános, kötelező jel	Használat előtt olvassa el a használati utasítást



#### Környezet védelem:

	
Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírlemez csomagoló anyagot újra feldolgozásra le kell adni
	
Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	

#### Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani
	
Interseroh-Recycling	

#### Műszaki adatok:

	
Töltési űrtartalom:	Tömeg

#### EU megfeleléségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük mi

**Güde GmbH & Co. KG**  
Birkichstraße 6  
74549 Wolpertshausen  
German

hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek a EU higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek **Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely velünk nem volt megbeszélve ez a nyilatkozat elveszti érvényességét**

**Készülék megjelölése:** Elszívó szivattyú GOP 16

**Megrendelési sz.:** #40860

**Dátum / gyártó aláírása:** 26.07.2010 

**Alulírott adatai:** **Arnold Úr,**  
ügyvezető

**Műszaki dokumentáció:** J. Bürkle; FBL, QS

**Megfelelő EU irányelv:**  
2006/42 EG

#### Jótállás

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

## Kényszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. Óvja a sebesültet további sebesülések ellen és nyugtassa meg.

**Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivessz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:**

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

## Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Megjelölés” fejezet tartalmazza.

## Csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás védi a készüléket a sérüléstől. A csomagolóanyag rendszerint környezetkímélő anyagból készült ezért anyaga újrafelhasználható. A csomagolóanyag újrafelhasználása csökkenti a hulladék megsemmisítésére használt kiadásokat. A csomagolóanyag része (pl. fólia, sztirol) veszélyes lehet a gyerekekre. **Megfulladás veszélye áll fenn.** A csomagolóanyaghoz ne jussanak gyerekek, lehető leggyorsabban semmisítse meg.

## KÖVETELMÉNYEK A KEZELŐRE

Gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást

## Képzettség

Szakember által végzet aprólékos kioktatáson kívül a készülék kezeléséhez nincs szükség speciális képzettségre

## Minimális életkor

Géppel csak 18 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek azok serdülők akik szakképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

## Kiképzés

A készülék használata csupán szakember által végzett megfelelő kioktatást, illetve használati útmutató ismertetését igényli. Speciális oktatás nem szükséges.

## Szervíz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció?** Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon **www.guede.com** a **Szervíz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. **Alternatív elérhetőségünk: E-mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com) Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be ezeket az alábbi táblázatba.**

Széria szám:  
Termékszám:  
Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
E-mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Karbantartás és raktározás

A gép tisztításához tiszta, puha ruhát használjon. Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, tegye száraz, hűvös, gyerekek számára hozzáférhetetlen helyre és takarja le.